叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 苹果派(a Apple Pie) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苹果派(A Apple Pie)
第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [su'zæn] [ʃel] , ['ɛrɪkə] [kjuː] . [stoʊks] ,
E - text prepared by Suzanne Shell , Erika Q . Stokes ,
E - 文本 准备 经过 苏珊娜 壳 , 艾丽卡 问 . 斯托克斯 ,

电子文本由 Suzanne Shell 和 Erika Q. Stokes 编写。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(https : / / www . pgdp . net)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(https://www.pgdp.net)

[ə; eɪ] ['æp(ə)l] [paɪ]
A APPLE PIE
一个 苹果 馅饼

苹果派

[baɪ]
By
经过

经过

[keit] ['griːnəˌweɪ]
KATE GREENAWAY
凯特 格林纳威

凯特·格林纳威

['pʌblɪʃɚz] [noʊt]
PUBLISHER'S NOTE
出版商的 笔记

出版商注

[keit] ['griːnəˌweɪ] [juːst] [æn; ən] ['ɜːrli] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪm] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] ['æp(ə)l] [paɪ]
Kate Greenaway used an early version of the rhyme to illustrate A APPLE PIE
凯特 格林纳威 用过的 一个 早期的 版本 的 这 韵 到 阐明 一个 苹果 馅饼

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ]
which was first published in 1886 and it will be noticed that there is no
哪个 曾是 第一的 已发布 在 - 和 它 将要 是 注意到 那 那里 是 不

[raɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['letər] [aɪ] .
rhyme for the letter I .
韵 为了 这 信 我 .

凯特·格林纳威使用了这首童谣的早期版本来为《苹果派》配图，该书于 1886 年首次出版，值得注意的是，其中没有字母 I 的押韵。

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['æp(ə)l] [paɪ] [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
The rhyme of A APPLE PIE is very ancient and reference is made to it as
这 韵 的 一个 苹果 馅饼 是 非常 古老的 和 参考 是 制成 到 它 作为

['ɜːrli] [æz; əz] - [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [dʒɑːn] - .
early as 1671 in one of the writings of John Eachard .
早期的 作为 - 在 一 的 这 著作 的 约翰 - .

《苹果派》这首童谣非常古老，早在 1671 年，约翰·伊查德的一篇著作中就提到了它。

[ɪn] [ðiːz] ['ɜːrli] ['vɜːrʒ(ə)nz][ðə; ði] ['letərz] [aɪ][ænd; ənd][dʒeɪ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] .

In	**these**	**early**	**versions**	**the**	**letters**	**I**	**and**	**J**	**were**	**not**	**differentiated**	**.**
在	这些	早期的	版本	这	信件	我	和	J	是	不是	差异化的	.

在这些早期版本中，字母 I 和 J 没有区别。

[ðə; ði] ['letər] [dʒeɪ][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɜːrvd] [ɪ'nɪʃ(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]

The	**letter**	**J**	**as**	**we**	**know**	**it**	**to**	**-**	**day**	**was**	**the**	**curved**	**initial**	**form**	**of**
这	信	J	作为	我们	知道	它	到	-	天	曾是	这	弯曲	最初的	形式	的

[ðə; ði] ['letər] [aɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['vaʊəl] .

the	**letter**	**I**	**and**	**was**	**always**	**used**	**before**	**a**	**vowel**	**.**
这	信	我	和	曾是	总是	用过的	前	一个	元音	.

我们今天所知的字母 J 是字母 I 的弯曲的初始形式，并且总是用在元音字母之前。

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ]

A	**APPLE**	**PIE**
一个	苹果	馅饼

苹果派

[baɪ]

By
经过

经过

[keit] ['griːnəˌweɪ]

KATE	**GREENAWAY**
凯特	格林纳威

凯特·格林纳威

['lʌndən] ['fredrɪk] ['wɔrn] & ['limitid] . & [nuː] [jɔːk]

London	**FREDERICK**	**WARNE**	**&**	**Ltd**	**.**	**&**	**New**	**York**
伦敦	弗雷德里克	警告	&	有限公司	.	&	新的	约克

伦敦 FREDERICK WARNE & Ltd. 和纽约

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]['dʌbljuː] & [dʒeɪ] [mə'keɪ] ['lɪmɪtɪd] ,

Printed	**in**	**Great**	**Britain**	**by**	**W**	**&**	**J**	**Mackay**	**Limited**	**,**
打印	在	伟大的	英国	经过	W	&	J	麦凯	有限的	,

由英国W & J Mackay有限公司印刷

['tʃætəm] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wʊdblɑːk] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'greɪvd] [ɪn] -

Chatham	**from**	**original**	**woodblock**	**designs**	**engraved**	**in**	**1886**
查塔姆	从	原来的	雕版	设计	刻	在	-

查塔姆，源自1886年雕刻的原始木刻设计

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神